

STERILER



Loop Ostomy Rod

Inspect devices prior to use for damage during shipment or storage or any out-of-box defects that might increase the likelihood of fragmentation during procedure.

This device is for single-use only and should not be re-used. Re-use may lead to increased risk of infection or cross contamination. Physical properties of the device may no longer be optimal for intended use.

Instructions for Use

For use in loop ostomy surgery.

For use with ConvaTec skin barrier and pouch components as follows (see manufacturer's instructions for use of the skin barrier and pouches):

Rod Size	Component Flange Size
65 mm 90 mm	70 mm or 100 mm 100 mm



The loop ostomy rod is designed with one swivel end.



In Position **A** the rod may be pushed through the loop of mesentery.



Once in position, turn the swivel end to Position **B**. The perforations in the triangular fittings at the ends of the loop ostomy rod permit suturing of the rod to the abdomen if desired.

CAUTION: Use extreme care during handling and operation of swivel to ensure that it is not damaged or separated from the rod.

REMOVING THE LOOP OSTOMY ROD



Return the swivel end to position **A**. Remove the rod by gently sliding the rod along the skin surface until the rod is completely free of the bowel.

CAUTION: Inspect devices immediately upon removal from the patient for any signs of breakage or fragmentation.

DISPOSAL

Adhere to local disposal requirements/regulations.

For more information on ConvaTec products, contact us at the address below.

© 2024 ConvaTec Inc.
®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

La varilla de ostomía para el rizo mesentérico

Inspeccione dispositivos antes del uso para identificar daños causados durante el embarque o almacenamiento o cualquier defecto fuera-de-caja que pueda aumentar la probabilidad de fragmentación durante el procedimiento.

Este dispositivo es de un solo uso y no debería re-utilizarse. La reutilización puede llevar a un mayor riesgo de infección o contaminación cruzada. Las propiedades físicas del dispositivo pueden dejar de estar en su estado óptimo para su uso previsto.

Instrucciones para el uso

Para usar en la cirugía de ostomía de rizo.

Para usar con placas ConvaTec y componentes de bolsa como sigue (consulte las instrucciones del fabricante para usar las placas y bolsas):

<u>Tamaño de la varilla</u>	<u>Tamaño del reborde del componente</u>
-----------------------------	--

65 mm 90 mm	70 mm o 100 mm 100 mm
----------------	--------------------------



La varilla de ostomía para el rizo se ha diseñado con un extremo giratorio.



En la posición **A**, la varilla puede empujarse a través del rizo mesentérico.



Una vez en posición, gire el extremo de la varilla a la posición **B**. Las perforaciones en los accesorios triangulares de los extremos de la varilla de ostomía del rizo permiten suturarla al abdomen si se desea.

PRECAUCIÓN: Tenga mucho cuidado durante la manipulación y operación de la placa giratoria para asegurar que no se dañe ni separe de la varilla.

PARA RETIRAR LA VARILLA PARA OSTOMÍAS TEMPORALES



Devuelva el extremo giratorio a la posición **A**. Retire la varilla deslizándola suavemente sobre la superficie de la piel hasta que ésta se haya separado completamente del intestino.

PRECAUCIÓN: Inspeccione dispositivos inmediatamente después de su eliminación del paciente para identificar cualquier signo de rotura o fragmentación.

DISPOSICIÓN

Se debe cumplir con los requisitos o reglamentaciones locales para disposición de residuos.

Para obtener más información sobre los productos ConvaTec, póngase en contacto con nosotros a la dirección al pie.

© 2024 ConvaTec Inc.
®/™ indica marcas de ConvaTec Inc.

Tige pour stomie à anse

Avant de les utiliser, s'assurer que les dispositifs n'ont pas été endommagés pendant la livraison, l'entreposage ou autrement, car une défectuosité risque d'accroître la probabilité d'une fragmentation pendant leur mise en place.

Mode d'emploi

À utiliser lors d'une chirurgie de stomie à anse.

Veuillez suivre les directives suivantes en ce qui concerne les barrières cutanées et sacs ConvaTec (vous référer aux instructions du fabricant en

ce qui a trait à l'utilisation des barrières cutanées et des sacs):

<u>Grandeur de la tige pour stomie</u>	<u>Grandeur de la colerette</u>
--	---------------------------------

65 mm 90 mm	70 mm ou 100 mm 100 mm
----------------	---------------------------



La tige pour stomie est munie d'une extrémité pivotante.

À la position **A**, on peut pousser la tige à l'intérieur de l'anse du mésentère.



Ensuite, on tourne l'extrémité pivotante de la baguette en position **B**. Le disque triangulaire, situé à l'extrémité de la tige pour stomie à anse, contient des perforations qui permettent de fixer la tige à l'abdomen par des points de suture.

PRÉCAUTION: Assurez-vous que la partie pivotante de la tige soit bien en place afin d'en assurer son fonctionnement optimal.

RETRAIT DE LA TIGE DE LA STOMIE À ANSE



Tourner l'extrémité pivotante en position **A**. Retirer la tige en la glissant doucement le long de la surface cutanée jusqu'à ce que la tige soit entièrement libérée de l'intestin.

PRÉCAUTION: Vérifier l'état des dispositifs immédiatement après les avoir retirés du patient pour s'assurer qu'ils ne sont ni brisés ni fragmentés.

MISE AU REBUT

Respecter la réglementation locale en matière d'élimination des déchets.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les produits de ConvaTec, veuillez nous contacter à l'adresse indiquée ci-dessous.

© 2024 ConvaTec Inc.
MD/MC est une marque déposée de ConvaTec Inc.

Varilla de ostomía para el asa intestinal

Inspeccione el dispositivo antes de su uso para identificar posibles daños durante el transporte, almacenamiento o cualquier defecto de embalaje del producto, que pueda ocasionar la rotura del dispositivo durante el procedimiento.

Este dispositivo es de un solo uso y no debería re-utilizarse. La reutilización puede llevar a un mayor riesgo de infección o contaminación cruzada. Las propiedades físicas del dispositivo pueden dejar de estar en su estado óptimo para su uso previsto.

Instrucciones para el uso

Para usar en cirugía de ostomía temporal en asa

Para usar con apósitos y bolsas ConvaTec (consulte las instrucciones del fabricante).

<u>Tamaño de la varilla</u>	<u>Tamaño del aro del apósito</u>
-----------------------------	-----------------------------------

65 mm 90 mm	70 mm or 100 mm 100 mm
----------------	---------------------------



La varilla de ostomía para el asa intestinal ha sido diseñada con un extremo giratorio.

torio.



En la posición **A** la varilla puede ser empujada a través del asa intestinal.



Una vez posicionada, gire el extremo de la varilla a la posición **B**. Los orificios en los extremos triangulares de la varilla permiten suturarla al abdomen si se desea.

PRECAUCIÓN: Tenga mucho cuidado durante la manipulación y colocación del extremo giratorio, para asegurar que no se dañe, ni se separe de la varilla.

PARA RETIRAR LA VARILLA EN OSTOMÍAS TEMPORALES



Posicione el sistema giratorio a la posición **A**. Retire la varilla deslizándola suavemente sobre la superficie de la piel hasta que ésta se haya separado completamente del intestino.

PRECAUCIÓN: Inspeccione el dispositivo tras su retirada del paciente, para detectar posibles signos de rotura o fragmentación.

Eliminación:

Observar las normativas legales vigentes al respecto.

Para obtener más información sobre los productos ConvaTec, contacte con nosotros en la dirección indicada al pie.

© 2024 ConvaTec Inc.
®/™ indica marcas de ConvaTec Inc.

Loop Ostomie Brücke

Überprüfen Sie die Loop-Ostomie-Brücken vor Gebrauch auf Transport- oder Lagerungsschäden sowie jegliche Art von Mängeln, die die Wahrscheinlichkeit eines Bruchs beim Einsatz erhöhen könnten.

Produkt zu einmaligen Anwendung, nicht mehrmals verwenden. Wiederholte Verwendung des Produktes kann zu erhöhtem Risiko von Infektionen oder Kreuzkontamination führen. Dietechnischen Eigenschaften für den optimalen Produkteinsatz können durch Wiederverwendung eingeschränkt werden.

Gebrauchsanweisung

Zur Verwendung bei der Anlage doppelläufiger Stomata.

Zur Verwendung mit den unten aufgelisteten ConvaTec Basisplatten und Beuteln. Bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisungen der Basisplatten und Beutel.

<u>Größe der Loop Ostomie Brücke</u>	<u>Rastringgröße der Basisplatten und Beutel</u>
65 mm 90 mm	70 mm oder 100 mm 100 mm



Die Loop Ostomie Brücke ist mit einem drehbaren Endstück versehen.

In Position **A** kann die Loop Ostomie Brücke unter der Darmschlinge durchgeführt werden.

Ist die Loop Ostomie Brücke in der richtigen Lage, bringen Sie bitte das drehbare End-

stück in Position **B**. Die vorgestanzten Öffnungen an beiden Endstücken ermöglichen, falls gewünscht, ein Annähen der Loop Ostomie Brücke an der Bauchwand. **ACHTUNG:** Beim Positionieren des Drehgelenkes stellen Sie bitte sicher, daß dieses einwandfrei funktioniert und mit der Brücke sicher verbunden ist.

ENTFERNEN DER LOOP-OSTOMIE BRÜCKE



Bringen Sie das drehbare Endstück wieder zurück in Position **A**. Entfernen Sie die Brücke indem Sie sie vorsichtig, an der Hautoberfläche entlang, vollständig aus der Darmschlinge herausziehen.

ACHTUNG: Überprüfen Sie die Loop-Ostomie-Brücken unmittelbar nach der Entfernung vom Patienten auf Zeichen von Bruch.

ENTSORGUNG

Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften.

Wenn Sie Fragen zu unseren Produkten haben oder nähere Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte an unseren ConvaTec Kundenservice unter der unten angegebenen Adresse.

© 2024 ConvaTec Inc.
®/™ bezeichnet eine Marke von ConvaTec Inc.

Bacchetta Ponte per Loop Ostomy

Prima dell'uso verificare che il dispositivo non sia stato danneggiato durante il trasporto o l'immagazzinamento o che non vi siano altri difetti non connessi alla confezione che potrebbero aumentare la probabilità di rottura durante l'utilizzo.

Questo dispositivo è monouso e non deve essere riutilizzato. La sua riutilizzazione può aumentare il rischio di infezione o di contaminazione crociata. Le proprietà fisiche del dispositivo potrebbero inoltre non essere più idonee all'uso corretto.

Istruzioni per l'uso

Per l'uso in intervento di Loop Ostomy.

Da impiegarsi con placche e sacchetti ConvaTec come segue (vedere le istruzioni per l'uso relative a placche e sacchetti):

<u>Misura della bacchetta</u>	<u>Diametro della flangia della placca</u>
65 mm 90 mm	70 mm o 100 mm 100 mm



La bacchetta per Loop Ostomy è dotata di una estremità mobile rotante.

In posizione **A** la bacchetta può essere inserita attraverso l'anse del mesentere.



Una volta che la bacchetta è stata inserita, ruotare l'estremità mobile in posizione **B**. I fori presenti sulle estremità triangolari consentono la suturazione della bacchetta ponte all'addome.

ATTENZIONE: al momento dell'inserimento o della rimozione della bacchetta, manovrare l'estremità mobile con delicatezza per evitare che si danneggi durante l'uso, o che si distacchi dalla bacchetta.

RIMOZIONE DELLA BACCHETTA PONTE



Riportare l'estremità mobile nella posizione **A**. Rimuovere la bacchetta facendola delicatamente scivolare sulla superficie cutanea fino a quando è completamente libera dall'anse intestinale.

ATTENZIONE: controllare il dispositivo subito dopo la rimozione per verificare la presenza di eventuali segni di rottura.

SMALTIMENTO

Per lo smaltimento, attenersi alle normative locali.

Per ulteriori informazioni sui prodotti ConvaTec, contattare l'indirizzo menzionato in calce.

© 2024 ConvaTec Inc.
®/™ sono marchi di proprietà di ConvaTec Inc.

Baguette pour stomie digestive

Contrôler les dispositifs avant utilisation afin de vérifier qu'aucun dommage dû au transport, au stockage ou des boîtes défectueuses qui pourrait augmenter le risque de fragmentation au cours de la procédure, n'est présent.

Ce dispositif est à usage unique et ne doit pas être réutilisé. La réutilisation peut conduire à un risque accru d'infection ou de contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif ne pourront plus être optimales pour l'usage prévu.

Conseils d'utilisation

A utiliser en chirurgie digestive pour les stomies sur baguettes. A utiliser avec les poches et les supports ConvaTec (suivre les indications du fabricant quant à l'utilisation des supports et des poches):

<u>Taille de la baguette</u>	<u>Taille de l'anneau du support et/ou de la poche</u>
65 mm 90 mm	70 mm ou 100 mm 100 mm



La baguette est munie de deux ailettes dont une mobile.

En position **A**, la baguette peut être insérée à travers la boucle formée par le tube digestif.



Une fois en position, tourner l'ailette mobile jusqu'en position **B**. Les perforations aux extrémités triangulaires de la baguette permettent, si besoin est, la suture de la baguette sur l'abdomen.

ATTENTION: A utiliser avec une extrême précaution lors de la manipulation de l'ailette pivotante afin de s'assurer qu'elle n'est pas endommagée ou séparée de la baguette.

POUR RETIRER LA BAGUETTE



Tourner l'ailette mobile jusqu'en position **A**. Faire doucement glisser la baguette le long de la peau jusqu'à dégagement complet de celle-ci par rapport à l'intestin.

ATTENTION: Contrôler les dispositifs immédiatement après leur retrait du patient afin de vérifier qu'ils ne présentent pas de signe de rupture ou de fragmentation.

ELIMINATION

Suivre les instructions locales d'élimination.

Pour plus d'informations sur les produits ConvaTec, contactez le ser-

vice clientèle ConvaTec à l'adresse ci-dessous.

© 2024 ConvaTec Inc.
MD/MC est une marque déposée de ConvaTec Inc.

Vareta para Ostomia Digestiva

Verifique o dispositivo antes de o usar para identificar danos causados durante o embarque ou armazenamento ou qualquer defeito fora da caixa que possa aumentar a probabilidade de fragmentação durante o procedimento.

Este dispositivo é para uma única utilização e não deve ser reutilizado. A reutilização pode aumentar o risco de infecção ou contaminação cruzada. As propriedades físicas do dispositivo podem não estar nas melhores condições para uma utilização ótima do dispositivo.

Instruções de Uso

Para usar na Cirurgia de Ostomia Digestiva

Para utilizar com pensos e sacos ConvaTec, exemplo: (consulte as instruções do fabricante para usar os pensos e os sacos):

<u>Tamanho da vareta</u>	<u>Tamanho do Saco/Penso</u>
--------------------------	------------------------------

65mm 90mm	70mm ou 100mm 100mm
--------------	------------------------



A vareta para ostomia digestiva foi desenhada com uma extremidade giratória.

Na posição **A**, a vareta pode empurrar-se através do arco do mesentério.



Uma vez na posição correta, rode o suporte giratório para a posição **B**. Os pequenos orifícios no suporte giratório da vareta, permitem suturá-la ao abdomen se tal for necessário.

PRECAUÇÕES: Manusear cuidadosamente o suporte giratório de modo a assegurar que este não se encontre danificado ou separado da vareta.

PARA RETIRAR A VARETA DAS OSTOMIAS TEMPORÁRIAS

Rode o suporte giratório até à posição **A**. Retire a vareta deslizando-a suavemente sobre a superfície da pele até que esta se tenha separado completamente do intestino.

PRECAUÇÕES: Verifique o dispositivo imediatamente depois de retirado do paciente para identificar qualquer sinal de ruptura ou fragmento.

COMO DESCARTAR
Devem-se cumprir os requisitos e regulamentações locais.

Para obter mais informações sobre os produtos ConvaTec, contacte-nos na morada abaixo indicada.

© 2024 ConvaTec Inc.
®/™ são marcas da ConvaTec Inc.

Bruggetje voor dubbelloops stoma

Controleer de instrumenten vóór gebruik op schade door transport of opslag of enige andere defecten die de kans op fragmentatie tijdens gebruik kunnen vergroten.

Dit product is voor eenmalig gebruik en moet dus niet worden hergebruikt. Hergebruik kan leiden tot een verhoogd risico op infectie of besmetting. De fysieke eigenschappen van het product zijn dan mogelijk niet meer optimaal.

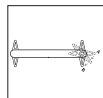
Gebruiksaanwijzing

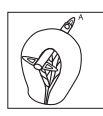
Te gebruiken bij aanleg van een dubbelloops stoma.

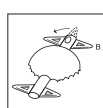
Te gebruiken met ConvaTec huidplakken en opvangzakjes (zie de gebruiksaanwi-zijing voor het gebruik hiervan):

Maat van het Flensmaat
bruggetje

65 mm **70 mm of 100 mm**
90 mm **100 mm**

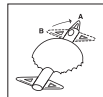
 Het bruggetje is ontworpen met aan een kant een draaibaar uiteinde.

 In positie **A** kan het bruggetje door de mesenteriumlus worden geduwd.

 Eenmaal in positie, draai dan het uiteinde weer naar positie **B**. De openingen in de driehoekige pootjes maken het eventueel vasthechten van het bruggetje mogelijk.

WAARSCHUWING: Uiterste voorzich-tigheid betrachten bij het omgaan met het draaien de uiteinde van het bruggetje. Verzeker u ervan dat het niet beschadigd is of losgeraakt van het bruggetje.

VERWIJDEREN VAN HET BRUG-GETJE

 Draai het uiteinde van het bruggetje terug naar positie **A**. Verwijder nu het bruggetje voorzichtig door het lang-zaam langs de huid uit de darmilis te trekken.

WAARSCHUWING: Controleer de in-strumenten direct na de verwijdering bij de patiënt op breuken of fragmentatie.

HOE WEG TE WERPEN

Houdt u zich aan de plaatselijke veror-deningen voor afvalverwijdering.

Voor meer informatie over ConvaTec producten kunt u ons op onderstaand adres bereiken.

© 2024 ConvaTec Inc.
®/™ duidt een handelsmerk aan van ConvaTec Inc.

Stomistav

Innan produkten används skall den inspekteras så att den inte skadats under transport eller förvaring eller att den skadats i samband med uppackning, vilket skulle kunna öka risken för att den faller isär i samband med användning.

innebära ökad risk för infektion eller korskontaminering. De fysiska egenskaper-na hos enheten kanske inte längre är optimala för den avsedda användningen.

Bruksanvisning

Användes vid avlastande stomi-operationer.

Användes tillsammans med ConvaTec hudskyddsplattor och påsar. För applika-tion av platta och påse, se bruksanvis-ningen som medföljer hudskyddsplattan.

Stavens längd Ringstorlek

65 mm **70 mm eller 100 mm**
90 mm **100 mm**



Staven har en rörlig vinge.



När vingen är i position **A** kan staven skjutas in under tarmslyngen.



När transversostomistaven kommit på plats, vrid vingen till position **B**. Perforeringen i den triangelformade delen längst ut på staven möjliggör suturering mot bukväg-gen.

WARNING! Var ytterst försiktig vid han-tering och användning av vingen så att den inte skadas eller lossnar från staven.

LOOP-ILEOSTOMI STAVEN AVS-LÄGSNAS PÅ FÖLJANDE SÄTT

 För vingen till position **A**. Dra staven försiktigt över hudytan tills den inte längre har kont-akt med tarmen.

WARNING! Inspektera produkten för even-tuella tecken på skada i samband med att den tas bort från patienten

KVITTBLVNING

Följ lokala kvittblivnings-föreskrifter.

För mer information om ConvaTec produkter, kontakta oss på nedan-stående adress.

© 2024 ConvaTec Inc.
®/™ ar ett varumärke tillhörande ConvaTec.

Avannesauva

Tuote tulee tarkastaa ennen käyttöä, ettei se ole vaurioitunut kuljetuksen tai säily-tyksen aikana eikä pakkausta avattaes-sa, joka voi lisätä riskiä, että tuote hajooa käytettäessä.

Tämä laite on kertakäyttöinen, eikä sitä tule käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi johtaa suurentuneeseen infekti- tai ristikontaminaatoriskiin. Laitteen fyysiset ominaisuudet eivät ehkä enää ole käyt-tötarkoituksen kannalta optimaaliset.

Käyttöohje

Käytetään loop-avannekirurgiassa.

Käytetään ConvaTecin ihonsuojalevyjen ja pussien kanssa. Levyn ja pussin kiinnit-tämiseksi, katso tuotteiden käyttöohjetta.

Sauvan pituus Renkaan koko

65 mm **70 mm tai 100 mm**
90 mm **100 mm**



Sauvan toisen pään siiveke on liikutettavissa.



Siivekkeen pitää olla asen-nossa **A**, kun sauva viedään suolen mutkan alle.



Kun sauva on pujotettu suo-len mutkan alle, käännetään siiveke asentoon **B**. Halut-taessa sauva voidaan ommella kiinni ihoon siivekkeen reikien läpi.

HUOMIO! Käsittele huolellisesti sauvan kääntävää päättä. Varmista, ettei se ole rik-koutunut eikä irronnut sauvasta.

AVANNESAUVAN POISTAMINEN

 Palauta siiveke asentoon **A**. Poista sauva vetämällä hellävaraisesti ihon pintaa pitkin, kunnes sauva on ko-konaan poissa suolen mut-kan alta.

HUOMIO! Kun tuote on poistettu käytöstä, tulee se tarkastaa mahdollisten vaurioiden varalta.

JÄTTEIDEN HÄVITTÄMINEN

Noudata paikallisia jätteiden hävittämis-estä annettuja ohjeita.

Jos haluat lisätietoja ConvaTec in tu-otteista, ota yhteyttä meihin oheiseen osoitteeseen.

© 2024 ConvaTec Inc.
®/™ tarkoittaa ConvaTec Inc:n tavaramerkkia.

Stomi stav

För ibrugtagning skal produktet kontrol-leres for transport-, opbevarings- eller udpakningsskader, som kan øge risikoen for brud i forbindelse med brug.

Denne anordning er kun til engangsbrug og må ikke genanvendes. Genanven-delse kan føre til øget risiko for infektioner eller krydskontamination. Anordningens fysiske egenskaber er muligvis ikke læn-gere optimale i forbindelse med den til-sigtede anvendelse.

Brugsanvisning

Anvendes til aflastende stomi-operationer.

Anvendes sammen med ConvaTec hud-beskyttelsesplader og poser. Vedrørende påsættelse af plade og pose, se venligst brugsvejledningen som følger med hud-beskyttelsespladen.

Stavens Ringstørrelse
længde
65 mm **70 mm eller 100 mm**
90 mm **100 mm**



Staven har en mobil vinge i den ene ende, som kan drejes.



Når staven placeres under tarmslyngen, skal vingen være i position **A**. Den samme position anvendes når staven skal fjernes. Hvis

det ønskes kan staven sutureres til abdo-men.



Når staven er på plads skal vingen voere i position **B**. Hvis det ønskes kan hullerne i vingerne bruges til at sy staven fast til ab-domen.

OBS: Forsigtighed skal udvises når den mobile vinge roteres på plads, samt ved anløggelse og fjernelse af staven.

FJERNELSE AF STOMI STAV

 Vingen skal voere i position **A**. Fjern forsigtig staven fra stomien ved at trække i den langs hudens overflade ind-til staven er fuldstoendig fri af tarmslimhinden.

OBS! Kontroller straks produktet for eventuelle tegn på skader i forbindelse med, at det fjernes fra patienten.

BORTSKAFFELSE

Henvises til de lokale regulativer

Ønskes mere information om ConvaTec produkter, kontakt os på nedenstående adresse.

© 2024 ConvaTec Inc.
®/™ er varemærke tilhørende ConvaTec Inc.

Transversostomistav

Før produktet tas i bruk, kontroller at det ikke har blitt skadet under transport, la-

gring eller i forbindelse med utpakking, noe som kan øke risikoen for at det går i stykker i forbindelse med bruken av produktet.

Denne enheten er til engangsbruk og skal ikke gjenbrukes. Gjenbruk kan føre til økt risiko for infeksjon eller krysskon-taminering. Enhetens fysiske egenskaper kan kanskje ikke lenger være optimale for tiltenkt bruk.

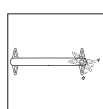
Bruksanvisning

Til bruk ved konstruksjon av “loop-stomier”.

Benyttes sammen med hudbeskyttelses-plater og poser fra ConvaTec. For tilpass-ing av plate og pose, se bruksanvisning som følger produktet.

Stav str.: Plate str.:

65 mm **70 mm or 100 mm**
90 mm **100 mm**



Transversostomistaven har et bevegelig endestykke.



I posisjon **A** kan staven skyves inn under tarmens loop.



Når staven er i riktig posis-jon, vendes endestykket til posisjon **B**. Hullene i de tverrstilte endestykkene muliggjør suture-ring til huden hvis dette er nødvendig.

MERK: Behandle det bevegelige end-estykket forsiktig, slik at det ikke skades eller løsner fra staven.

FJERNING AV STAVEN



Drei stavens endestykke til posisjon **A**. Dra staven langsmed huden til den er helt fri fra tarmen.

MERK! Kontroller produktet umiddelbart for eventuelle tegn på skader i forbin-delse med at det fjernes fra pasienten.

AVFALL

Kast ikke stomimateriell i toalettet.

For ytterligere opplysninger om ConvaTec produkter, ta kontakt på nedenstående adresse.

© 2024 ConvaTec Inc.
®/™ indikerer et varemerke tilhørende ConvaTec Inc.

“康威”舒穩 橫結腸支撐棒（滅菌）“ConvaTec” Loop Ostomy Rod（Sterile）

衛署醫器輸字第011378號

使用前，請檢查產品是否由於運輸、儲存或其他外界因素引起破損，以避免使用中產生斷裂。

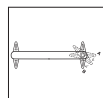
本品僅供單次使用，而不應重複使用。重複使用可能導致感染或增加交叉污染的風險。產品本身的物理特性可能不再適用於所有適應症。

使用說明

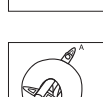
用途：本產品乃供橫結腸造口術使用。請搭配康威（ConvaTec）保護皮以及便袋配件使用，使用方法如下（參閱原廠對於保護皮或便袋的使用說明）：

訂貨號碼	橫結腸支 撐棒尺寸	搭配組成 環尺寸
022355	65mm	70mm或100mm
022356	90mm	100mm

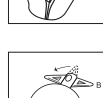
橫結腸支撐棒使用方法：



橫結腸支撐棒的設計有一個旋轉端。



橫結腸支撐棒在位置A可被推入腸繫膜中。



達到正確的位置之後，將旋轉端轉到位置B。橫結腸支撐棒兩端三角

形裝置的孔眼在需要時能夠讓支撐棒與腹部縫合。

注意：使用過程中，請小心謹慎處理和操作旋轉末端，以確保它沒有損壞或與橫結腸支撐棒分離。

取出橫結腸支撐棒方法：

將旋轉端轉回A位置，將橫結腸支撐棒沿着皮膚表面輕輕地取出，直至完全離開造口。

注意：橫結腸支撐棒在病人身上取出後，請立即仔細檢查是否有任何斷裂或破碎現象。

清理
請遵照當地廢棄物處理要求與規定處理。

如欲得知更多有關ConvaTec的產品資訊，請與我們聯絡。

網址：www.convatec.com

© 2024 ConvaTec Inc.
®/™ 康维德公司的商标

루프 장루 로드

사용에 앞서, 운반이나 보관 중 발생한 과손 이없는지 혹은 시술 중에 과편발생 가능성 을 증가시킬 수 있는 포장상자 외부 결함이 없는지 본 의료가기 제품을 검사합니다.

사용 안내서

루프 장루 수술용

콘바텍 피부보호판과 주머니를 함께 사용합니다. (피부보호 환과 주머니의 사용을 위한 설명서 참조)

로드 크기 플랜지 크기

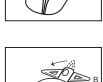
65 mm **70 mm 또는 100 mm**
90 mm



루프 장루 로드는 한쪽 부분통해. 되도록 되어있습니다.

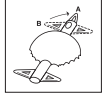


A 위치에서 로드를 장조막을 통하여 삽입합니다.



위치를 고정한뒤, 로드의 회전 끝부 분을 **B** 위치로 돌려놓습니다. 로드를복부에 통합하기 위하여 루프장루 로드 끝부분의 삼각형 모양의 틀에 고정시킵니다.
주의: 회전고리가 손상이 없도록 또는 로드로부터 분리가 안되도록 회전고리 사용시 최대한 주의를 기울여십시오

루프 장루 로드 제거



회전 끝부분을 "**A**" 위치로 돌려 놓으십시오. 로드가 장에서 완전히 나을 때까지, 피부 표면을 따라 부드럽게 움직이면서 제거합니다.

사용후 처리
적당한 방법으로 처리하십시오.

주의: 환자에게서 분리해낸 즉시, 과손이나 과편발생의 징후가 없는지 본 의료가기 제품을 검사합니다.

콘바텍 제품에 대해 더 자세한 정보를 원하시면 아래 주소로 연락하십시오.

 **2797**


Do Not Reuse / Uso único / Ne pas réutiliser / Einmalgebrauch / Monouso / Usage unique / Usar uma única vez / Niet opnieuw gebruiken / Engångsanvändning / Kertäkäyttö / Enkelt brug / Engangsbruk / 不可循環再用 /切勿重複使用 / 재 사용하지 마세요.



Expiration date / Fecha de expiración / Date d'expiration / Verfallsdatum / Data di scadenza / Date d'expiration / Data de validade / Vervaldatum / Utgångsdatum / Viimeinen käyttöpäivä / Utlöbsdato / Utlöpsdato / 保存期限 / 保存期限 / 유효기간



Attention: See Instructions for Use / Leer las instrucciones de uso / Attention: consulter le mode d'emploi. / Gebrauchsanweisung lesen / Leggere le istruzioni per l'uso / Lisez les instructions d'utilisation / Ler as instruções de utilização / Opgelet: Lees de gebruiksaanwijzing / Läs bruksanvisningen före användning / Lue käyttöohjeet / Læs vejledning for brug / Les Brukerveledningen / *使用前請務必詳閱原廠之使用說明書並遵照指示使用* / 注意:请参阅使用说明 / 주의: 사용전에 사용설명서를 읽으세요



Keep dry. Avoid high humidity. / Mantener seca. Evitar la humedad alta. / Garder au sec, à l'abri d'un taux élevé d'humidité. / Trocken lagern. Vor hoher Feuchtigkeit schützen. / Mantenere asciutto. Evitare un livello di umidità elevato. / Gardez au sec. Évitez l'humidité élevée. / Manterha seco / Droog bewaren. Hoge vochtigheid vermijden. / Förvaras torr. Skyddas från fukt. / Pidä kuivana. Vältä kosteutta. / Hold tør. Undgå høj fugtighed. / Hoides tørt Ungå høy fuktighet. / *保持乾燥，避免潮濕* / 保持干燥。避免湿度过高 / 습기 피하고 건조보관

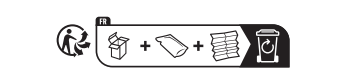
 **LOT**

Lot/control number / Número de lote - control / Numéro de lot / Chargen - Kontrollnummer / Numero di lotto /

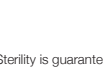
Número de contrôle - lot / Número de lote / Partij - controlnummer / Lot - kontrollnummer / Erä - tarkistusnumero / Parti - kontrolnummer / Lot - kontrollnummer / *批號* / 批号-控制号码 / 吳트 콘트롤 넘버

 **STERILE**

Sterile - Irradiation. / Esterilizado por irradiación. / Stérile -Irradiation. / Sterilisiert durch Bestrahlung. / Sterile - Irradiation. / Stérile - Irradiation. / Irradiação - Estéril / Steriel door straling. / Strålerstilerisérad - Gammasterilisérad. / Gammasteriloiutu. / Steril - gammasteriliseret. / Sterilit produkt. / *經針滅菌* / 无菌处理. / 열균처리



Sorting Information for Packaging – applicable to French territories only. Article 17 of the French AGEC Law and its implementing decree no. 2021-835 of 29 June 2021 / Información de clasificación para el embalaje: aplicable solamente al territorio francés. Artículo N° 17 de la Ley AGEC francesa y su decreto de aplicación n° 2021-835 del 29 de junio de 2021. / Information sur le tri des emballages - applicable à la France uniquement. Article 17 de la loi AGEC et son décret d'application n° 2021-835 du 29 juin 2021. / Información de clasificación para el embalaje: aplicable solamente al territorio francés. Artículo N° 17 de la Ley AGEC francesa y su decreto de aplicación n° 2021-835 del 29 de junio de 2021. / Sortierhinweise für Verpackungen - ausschließlich in Frankreich geltend. Artikel 17 des AGEC- Gesetzes (französisches Kreislaufgesetz) und der dazugehörigen Durchführungsverordnung Nr. 2021-835 vom 29. Juni 2021. / Informazioni sullo smaltimento dell'imballaggio – applicabile solo ai territori francesi. Articolo 17 della legge francese AGEC e relativo decreto attuativo n. 2021-835 del 29 giugno 2021 / Information sur le tri des emballages - applicable à la France uniquement. Article 17 de la loi AGEC et son décret d'application n° 2021-835 du 29 juin 2021. / Informação de Classificação das Embalagens - aplicável apenas aos territórios franceses. Artigo 17º da Lei AGEC francesa (Lei Anti-Resíduos francesa) e seu decreto de implementação nº 2021-835 de 29 de junho de 2021 / Sorteerinformatie voor verpakkingen - alleen van toepassing op Frans grondgebied. Artikel 17 van de Franse AGEC-wet en het uitvoeringsbesluit nr. 2021-835 van 29 juni 2021. / Sorteringsinformation for forpackninger – gælder endast franska territorier. Artikel 17 i den franska AGEC-lagen och dess genomförandedekret nr. 2021-835 av 29 juni 2021 / Lajittelutiedot pakkausta varten – koskee vain Ranskan alueita. Ranskan AGEC-lain 17 § ja sen täytäntöönpanoasetus nro. 2021-835, 29.6.2021 / Sorteringsoplysninger for emballage – gælder kun for franske territorier. Artikel 17 i den franske AGEC-lov og dens gennemførelsesdekret nr. 2021-835 af 29. juni 2021 / Sorteringsoplysninger for emballasje - gjelder kun for franske territorier. Artikkel 17 i den franske AGEC-loven og dens gjennomførelsesdekret nr. 2021-835 av 29. juni 2021 / 包裝分類資訊 –僅適用於法國境內。法國 AGEC 法第 17 條及其第 1 號實行法令2021 年 6 月 29 日第2021-835號。1. 포장을 위한 분류 정보 - 프랑스 영토에만 적용됩니다. 프랑스 AGEC법 제17조 및 시행령 No. 2021년 6월 29일의 2021-835호



Sterility is guaranteed unless package is torn or damaged.

Se garantiza la esterilidad a menos que el envase haya sido abierto o dañado.

A stérilité du produit est garantie tant et aussi longtemps que l'emballage n'a pas été ouvert ni endommagé avant l'usage.

La esterilidad está garantizada excepto si el envase está roto o dañado.

Sterilität ist bei geschlossener und unbeschädigter Packung garantiert.

La sterilità è garantita fintanto che la confezione non viene aperta o danneggiata.

A stérilité est garantie tant que l'emballage n'est ni déchiré ni abîmé.

A esterilidade é garant